



破解美国孩子轻松学英语的秘密  
指引成人能重新学好英语的捷径



全世界非英语母语国家都在用的超有效学习方法

# 从美国小学课本 学地道英文

张 涵/编著  
Michael Griffin/审订

本书适读人群：  
6—60岁，  
只要你想学好英语  
都可以读

英语教育培训专家与美国知名教师联合审订

连小学课本都看不懂？别跟我说你学过英文！  
不用出国，和美国小学生一起上课学英文！

 机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS





破解美国孩子轻松学英语的秘密  
指引成人能重新学好英语的捷径



# 从美国小学课本 学地道英文

张 涵/编著  
Michael Griffin/审订



机械工业出版社  
CHINA MACHINE PRESS

本书从数学、语言、自然科学和文化四个方面,精选了32篇美国小学2至6年级的经典原版课文,对每一篇课文进行精确翻译,并精心讲解了其中涉及的语法点和词汇,力求使英语爱好者在品读原汁原味的美国小学课本时,不仅能了解到美国的一些自然和社会常识,更能学习地道的英语知识。

### 图书在版编目(CIP)数据

从美国小学课本学地道英文 / 张涵编著. — 北京 :  
机械工业出版社, 2011.6

ISBN 978-7-111-35262-4

I. ①从… II. ①张… III. 英语课 — 小学 — 课外读物 IV. ① G624.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 126978 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑: 余 红 责任编辑: 王晓燕

版式设计: 北京创智语言中心

责任印制: 杨 曦

北京双青印刷厂印刷

2011 年 8 月第 1 版·第 1 次印刷

166mm × 236mm · 13 印张 · 170 千字

标准书号: ISBN 978-7-111-35262-4

定价: 29.80 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心: (010) 88361066

门户网: <http://www.cmpbook.com>

销 售 一 部: (010) 68326294

教材网: <http://www.cmpedu.com>

销 售 二 部: (010) 88379649

读者购书热线: (010) 88379203

封面无防伪标均为盗版

# 前言

## Preface

本书是根据广大英语语法学习者的需求编写的，从美国小学二至六年级的课本中，精选了32篇美文，内容涵盖数学、语言、自然科学和文化四个方面。

在每一篇课文后面，我们都进行了认真、严谨的中文翻译及灵活、细致的语法解释，还有对常见核心词汇的注释，务求通过原汁原味的美国小学英语课文，使枯燥的英语语法知识变得生动有趣起来，让读者更加容易理解和掌握。

具体来说，在精选出来的32篇美国小学课文后面，本书均安排了中文译文，便于您阅读时能中英对照；本书的重点是语法，除了对常见、常用的语法知识点进行详细说明和用法解释以外，还从课文中抽取了例句，利于您既轻松又高效地学习语法；最后，本书还对每一篇课文中出现的常用词进行一一列举，最大程度地减少了您阅读的障碍。

本书具有以下特色：

第一，本书从语言、自然科学、数学及文化等方面入手，分门别类介绍了美国小学学习的部分内容。

第二，文章长短相间。长篇的文章多引自高年级教材，易于

# Preface

在学习语法的同时提高阅读能力；短文多引自中、低年级的教材，文章通俗易懂，使您在了解美国的风俗习惯之余，增添学习的乐趣。

第三，本书所引用的文章，多为课本原文，部分文章的结构通过作者的整合及适当修改，帮助您更好地学习英语。

美国小学课本的内容涉及面广，很注重培养学生的独立思考能力，并鼓励学生充分发挥想象力。因而通过美国小学课本学习英语语法知识，会一改语法学习的枯燥方法，助您更加快捷、高效地学习语法和夯实基础。除此之外，您还可以了解一些关于美国的常识，一举两得。

编写本书的最终目的是，期望读者在阅读丰富多彩的内容的过程中，能够不断提升英语水平。然而，限于编者水平，疏漏之处在所难免，希望读者能将意见反馈给我们，以期共同进步。

编者

# 目录

# Contents

## Preface 前言

## Chapter 1 Math 数学 1

|        |                                                 |    |
|--------|-------------------------------------------------|----|
| Unit 1 | Number Sentences 1— Addition and Subtraction    |    |
|        | 数学表达式1——加减法 .....                               | 2  |
| Unit 2 | Number Sentences 2— Multiplication and Division |    |
|        | 数学表达式2——乘除法 .....                               | 6  |
| Unit 3 | Problem Solving 应用题 .....                       | 13 |
| Unit 4 | Place Value: Billions 位值: 十亿位 .....             | 19 |
| Unit 5 | Estimate Answer 估算 .....                        | 24 |
| Unit 6 | Work Backwards 逆向思维 .....                       | 29 |
| Unit 7 | Calculator 计算器 .....                            | 33 |
| Unit 8 | Logic Puzzles 逻辑谜题 .....                        | 38 |
| Unit 9 | Geometry: Space Figures 几何: 空间图形 .....          | 42 |

## Chapter 2 Language Arts 语言 047

|        |                   |    |
|--------|-------------------|----|
| Unit 1 | Speeches 演说 ..... | 48 |
|--------|-------------------|----|

# CONTENTS

|        |                                                          |    |
|--------|----------------------------------------------------------|----|
| Unit 2 | Letter Writing 写信 .....                                  | 51 |
| Unit 3 | Tales 小故事 .....                                          | 56 |
| Unit 4 | Study Skill 学习技巧 .....                                   | 64 |
| Unit 5 | Language in the US 美国的语言 .....                           | 71 |
| Unit 6 | The Immigrants 移民 .....                                  | 78 |
| Unit 7 | The Development of the English Language<br>英语语言的发展 ..... | 82 |

## Chapter 3 Science 自然科学 89

|        |                                                |     |
|--------|------------------------------------------------|-----|
| Unit 1 | The Solar System 太阳系 .....                     | 90  |
| Unit 2 | A Look into Space 探索太空 .....                   | 99  |
| Unit 3 | The Desert 沙漠 .....                            | 105 |
| Unit 4 | Plants 植物 .....                                | 112 |
| Unit 5 | Renewable Energy 再生资源 .....                    | 117 |
| Unit 6 | Locomotives 蒸汽汽车 .....                         | 124 |
| Unit 7 | Magnetic Materials 磁性物质 .....                  | 129 |
| Unit 8 | Rainstorms, Thunder and Lightning 暴雨、雷鸣和闪电 ... | 133 |

# CONTENTS

## Chapter 4

## Culture 文化

139

|        |                                            |     |
|--------|--------------------------------------------|-----|
| Unit 1 | Kid's Play 儿童游戏 .....                      | 140 |
| Unit 2 | Writing 写作 .....                           | 150 |
| Unit 3 | Halloween 万圣节 .....                        | 157 |
| Unit 4 | Jazz 爵士乐 .....                             | 163 |
| Unit 5 | Musical Instrument 乐器 .....                | 167 |
| Unit 6 | Aerobic Exercise 有氧运动 .....                | 175 |
| Unit 7 | How to Do Library Research 如何做好图书馆研究 ..... | 182 |
| Unit 8 | Reports: Choosing a Topic 报告的主题 .....      | 190 |

# Chapter 1

Unit 1

## Math 数学

Unit 1 Number Sentences 1 —— Addition and Subtraction

数学表达式1——加减法

Unit 2 Number Sentences 2 —— Multiplication and Division

数学表达式2——乘除法

Unit 3 Problem Solving 应用题

Unit 4 Place Value: Billions 位值: 十亿位

Unit 5 Estimate Answer 估算

Unit 6 Work Backwards 逆向思维

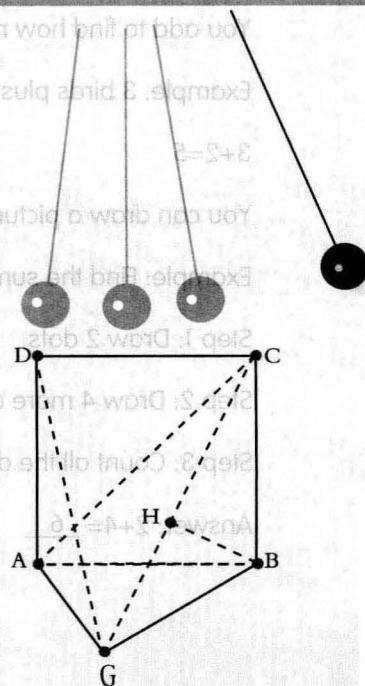
Unit 7 Calculator 计算器

Unit 8 Logic Puzzles 逻辑谜题

Unit 9 Geometry: Space Figures 几何: 空间图形



$$\begin{array}{r} 50 \\ \times 40 \\ \hline 2000 \\ \hline 200 \\ +500 \\ \hline 700 \end{array}$$





## Unit 1

# Number Sentences 1

## — Addition and Subtraction

### 数学表达式1——加减法

Grade 2

Number sentences contain numbers, operators and an equal sign. An expression is part of a number sentence. It contains numbers and operators. It does not contain an equal sign.

What is Addition?

You add to find how many in all. The answer is called the sum.

Example: 3 birds plus 2 more birds equals 5 birds in all.

$$3+2=5$$

You can draw a picture to find a sum.

Example: Find the sum.  $2+4=$  \_\_\_\_

Step 1: Draw 2 dots.       $\longrightarrow$       ● ●

Step 2: Draw 4 more dots.       $\longrightarrow$       ● ● ● ●

Step 3: Count all the dots.

Answer:  $2+4=$  6

What is Subtraction?

You subtract to find how many are left. The answer is called the difference.

Example: 5 birds minus 2 birds equals 3 birds.

$$5-2=3$$

You can draw a picture to find how many are left.

Example: Find the difference.  $6-2=$  \_\_\_\_

Step 1: Draw 6 dots. 

Step 2: Cross out 2 dots. 

Step 3: Count the remaining dots.

Answer:  $6-2=$  4



## 译文

数学表达式由数字、运算符号和等号组成。数学算式就是运算表达式的一部分，包含了数字和运算符号，但不包括等号。

什么是加法？

加起来计算总共有多少，得到的结果就是和。

如：3只鸟加上另外2只鸟总共等于5只鸟。

$$3+2=5$$

你可以画一幅图来求和。

如：求和  $2+4=$  \_\_\_\_



第1步：画两个圆点。  $\longrightarrow$  ● ●

第2步：再画4个圆点。  $\longrightarrow$  ● ● ● ●

第3步：数数总共的圆点数。

答案：2+4= 6

什么是减法？

减去以后剩下多少，得到的结果就是差。

如：5只鸟去掉2只鸟等于3只鸟。

$$5-2=3$$

你可以画一幅图来看看怎样求差。

如：求差  $6-2=$      

第1步：画6个圆点。  $\longrightarrow$  ● ● ● ● ● ●

第2步：划掉两个圆点。  $\longrightarrow$  ~~● ●~~ ● ● ● ●

第3步：数数剩余的圆点数。

答案：6-2= 4



## 【文章语法精粹】名词

Number sentences contain numbers, operators and an equal sign.

英语中的名词分为普通名词和专有名词两大类。其中专有名词是指人物、事物、地点、机构或国家地区的名称，如David, Canada；普通名词是指某一类人，或某一类东西，或是一个抽象概念的名称，如apple, air, happiness, sentence, operator, number等。名词按其所表示的事

物的性质分为可数名词和不可数名词两大类，其中每一类又分为具体名词和抽象名词两种。

### ① 可数名词

可数名词可以被one, more than one, many等词修饰；可数名词有单复数之分。在句子中，名词的单数形式前面要加冠词a/an, the, 或表示单数的限定词，表示复数时要用它的复数形式。

(1) 名词的复数形式通常是在单数名词后面加s、es, 或者将词尾的y变为i再加es, 但也有例外，如wife, 复数为wives。

(2) 有些集体名词既可以用做单数，也可以用做复数，如people, sheep。

### ② 不可数名词

不可数名词一般只有单数形式，其量的概念需要借助单位词来表达，如a piece of paper/bread (一张纸/一片面包), a cup of tea (一杯茶), two bars of chocolate (两块巧克力), slices of bread (多块面包)等。

### ③ 名词所有格

(1) 表示所属: Mary's room

(2) 表示类别: a women's college

(3) 表示动作的执行者或承受者: children's education



## Unit 2

### Number Sentences 2 —Multiplication and Division

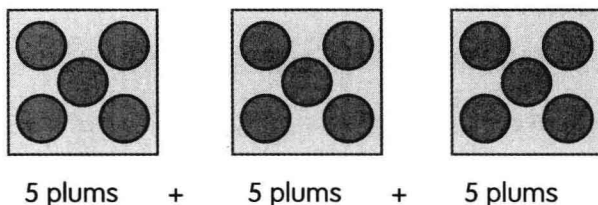
#### 数学表达式2——乘除法

Grade 2

What is Multiplication?

You multiply to find how many there are in all in groups that are equal.

The answer is called the product.



You read the problem this way: 3 times 5 equals 15.

$$3 \times 5 = 15$$

You can draw a picture to find a product.

Example: Find the answer.  $4 \times 2 =$  \_\_\_\_

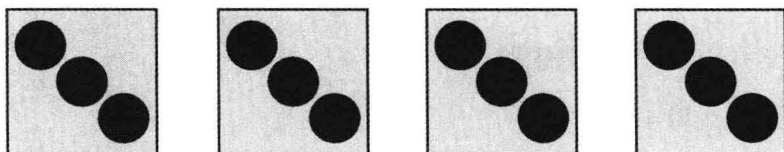
Step 1: Draw 4 sets of 2 dots.  $\longrightarrow$  ● ● ● ● ● ● ● ●

Step 2: Count all the dots.

Answer:  $4 \times 2 =$  8

What is Division?

You divide to answer questions such as: How many groups of 3's are there in 12? The answer is called the quotient.



12 grapes divided into groups of 3 equals 4 equal groups

$$12 \div 3 = 4$$

You read the problem this way: 12 divided by 3 equals 4.

You can draw a picture to find a quotient.

Example: Find the quotient.  $8 \div 2 = \underline{\quad}$



Step 1: Draw 8 dots, then group them into 2's.

Step 2: Count all the groups.

Answer:  $8 \div 2 = \underline{4}$



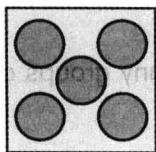
## 译文

什么是乘法?

乘法是小组数乘以每组的数量,得到的结果就是积。

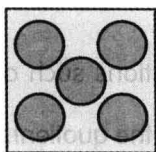
读法为: 3乘以5等于15。

$$3 \times 5 = 15$$



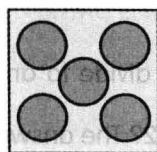
5 颗梅子

+



5 颗梅子

+



5 颗梅子

你可以画一幅图来求积。

如：求积  $4 \times 2 =$  \_\_\_\_

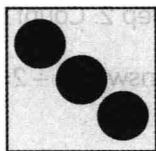
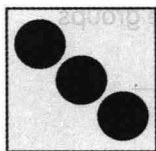
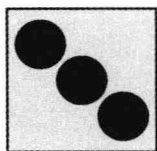
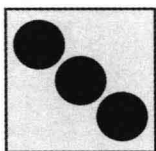
第1步：画4组两个的圆点。  $\longrightarrow$  ● ● ● ● ● ● ● ●

第2步：数数总共的圆点数。

答案：  $4 \times 2 =$  8

什么是除法？

回答将12分成若干组，每组都是3，一共可以分为几组？得到的结果就是商。



将12颗葡萄分组，每组有3颗，一共可分为4组。

$$12 \div 3 = 4$$

读法为：12除以3等于4。

你可以画一幅图来看看怎样求商。

如：求商  $8 \div 2 =$  \_\_\_\_

第1步：画8个圆点，将其分为每组两个。

第2步：数数一共有几组。

答案:  $8 \div 2 = 4$



## 【文章语法精粹】冠词

You can draw a picture to find a product.

The answer is called the product.

冠词是虚词，本身不能单独使用，没有实义，它用在名词的前面，帮助指明名词含义。

英语中的冠词有三种，一种是定冠词（the Definite Article），另一种是不定冠词（the Indefinite Article），还有一种是零冠词（Zero Article）。

### ① 定冠词 the

定冠词 the 与指示代词 this, that 同源，有“这个，那个”的意思，但比 this, that 语气弱，可以和一个名词连用，来表示某个或某些特定的人或物。

(1) 特指双方都明白的人或物，如 Read the problem. 读这个问题。

(2) 指上文提到过的人或事，如

Draw 8 dots, then group them into 2's. Count all the groups.

画8个圆点，将其分为每组2个。数数这些组的数量。

(3) 指世上独一无二的事物，如 the solar system（太阳系），the sun（太阳），the sky（天空），the moon（月亮），the earth（地球）等。

(4) 与单数名词连用，表示一类事物，如 the dollar（美元）；与形容词或分词连用，表示一类人，如 the rich（富人），the living（生还者）等。